

Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 13. Februar 1989

Déclaration écrite du Conseil fédéral du 13 février 1989
Le Conseil fédéral est prêt à accepter le postulat.

Ueberwiesen – Transmis

88.896

Postulat Ammann

SBB. Ertragsverbesserungen ohne Dienstleistungsabbau

Assainissement financier des CFF sans réduction des prestations

Wortlaut des Postulates vom 16. Dezember 1988

Bereits seit einiger Zeit zeichnet sich eine spürbare Verschlechterung der Ertragslage ab. Gemäss Mittelfristplan 1990–1994 wird sich der Infrastrukturbeitrag der SBB auf tiefem Niveau stabilisieren. Als Folge sich verschärfender Wettbewerbsverzerrungen Schiene-Strasse kann vor allem der Kostendeckungsgrad im Güterverkehr ohne eine umweltpolitisch völlig verfehlte Preisgabe grosser Verkehrsmengen kaum mehr verbessert werden. Auch können die dadurch verursachten Ertragsausfälle durch Massnahmen in anderen Bereichen (Personenverkehr, Regionallinien) bei weitem nicht kompensiert werden, ohne die unbestrittenen Erfolge der vom Parlament beschlossenen Tarifverbilligungen und Angebotsverbesserungen ernsthaft zu gefährden. Trotzdem gilt es, die zur Verbesserung der Ertragslage erforderlichen politischen und unternehmerischen Schritte vorzubereiten, weshalb wir den Bundesrat einladen, zuhanden der Verkehrskommission und der eidgenössischen Räte einen entsprechenden Bericht ausarbeiten zu lassen. Dabei darf jedoch das politische Oberziel des Schutzes von Mensch und Umwelt vor den Immissionen eines zunehmend überbordenden Strassenverkehrs nicht durch eine rein betriebswirtschaftliche Beurteilung unterlaufen werden. Zu berücksichtigen sind dabei vielmehr auch die sich aufgrund des Luftreinhaltekonzeptes des Bundesrates aufdrängenden Massnahmen (gemäss Bericht Elektrowatt vom Oktober 1988), die raumplanerischen, siedlungspolitischen und regionalwirtschaftlichen Zielsetzungen des Bundesrates sowie die ebenso unbestrittene Notwendigkeit, Energie zu sparen, vor allem aber dem steigenden Verbrauch fossiler Energieträger (Treibhaus-Effekt) Einhalt zu gebieten. Der Bericht soll insbesondere Auskunft geben über

1. das Ausmass der sozialen Kosten sowie der Wettbewerbsverzerrungen im Verkehr und den sich daraus ergebenden politischen Handlungsbedarf;
2. ein neues Gütertransportkonzept für den Binnenverkehr und den kombinierten internationalen Verkehr sowie die erforderlichen flankierenden (gesetzlichen) Massnahmen;
3. regional optimierte Angebotskonzepte für Bahn und Bus in Verbindung mit einer systematischen Sanierung und Modernisierung der SBB-Regionallinien (ähnlich wie heute bei den Linien der KTU);
4. die Konzepte für jene Fälle, wo eine Umstellung auf Busbetrieb oder die Reduktion einer Stationsbedienung auch bei ganzheitlicher Beurteilungsweise nicht mehr umgangen werden kann. Dienstleistungsabbau muss dabei vermieden oder in anderer Weise gleichwertig kompensiert werden.

Texte du postulat du 16 décembre 1988

Depuis quelques temps déjà, la situation financière des CFF se détériore sensiblement. Si l'on en croit le plan à moyen

terme 1990–1994, la part allouée aux infrastructures se stabilisera à un bas niveau. Suite à l'aggravation des distorsions engendrées par la concurrence entre le rail et la route, une amélioration du taux de couverture des coûts du trafic marchandises n'est plus guère possible, sauf à vouloir renoncer au transport d'importants volumes au prix de graves entorses aux principes écologiques. Le manque à gagner qui en résulterait ne pourrait de loin pas être compensé par des mesures dans d'autres secteurs (tels que le trafic voyageurs et les lignes régionales) sans mettre sérieusement en danger les succès indubitables remportés par les réductions de tarif et l'amélioration de l'offre décidées par le Parlement.

Il convient néanmoins de préparer les prochaines étapes en vue d'une amélioration de la situation financière, tant du point de vue politique que de celui de l'entreprise. Nous invitons dès lors le Conseil fédéral à commanditer un rapport en ce sens, à l'intention de la Commission des transports et des Chambres fédérales. La priorité politique absolue donnée à la protection de l'homme et de l'environnement contre les nuisances d'un trafic routier de plus en plus envahissant ne devra toutefois pas être occultée par une analyse limitée aux seules considérations liées à l'économie d'entreprise. Bien au contraire, on tiendra compte des mesures rendues nécessaires par les choix du Conseil fédéral dans sa stratégie de lutte contre la pollution de l'air (selon rapport Electrowatt d'octobre 1988), des buts fixés par le Conseil fédéral dans les domaines de l'aménagement du territoire, de l'habitat et de l'économie régionale, ainsi que de la nécessité incontestée d'économiser l'énergie et, plus encore, de contenir la consommation croissante d'énergie provenant de sources fossiles (effet de Serre).

Le rapport informera en particulier sur:

1. l'ampleur des coûts sociaux et les distorsions dues à la concurrence dans le domaine des transports, ainsi que les solutions politiques à ces problèmes;
2. un nouveau schéma directeur du transport des marchandises dans le trafic intérieur et du ferroutage international, ainsi que les mesures (légalées) d'accompagnement requises;
3. une meilleure offre régionale de transports par trains et bus, en relation avec une rénovation et une modernisation systématiques des lignes régionales des CFF à (l'instar des lignes des ECT);
4. des solutions pour les cas dans lesquels un remplacement par un service de bus ou une suppression du personnel de gare sont inévitables, même en tenant compte de tous les facteurs: une réduction des prestations de service doit alors être évitée ou compensée d'autre manière.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Aguet, Bär, Bäumlín Ursula, Béguelin, Bircher, Bodenmann, Borel, Braunschweig, Brélaz, Brügger, Bühler, Bundi, Carobbio, Danuser, David, Diener, Dormann, Dünki, Eggenberg-Thun, Engler, Eppenberger-Susi, Fankhauser, Fehr, Fierz, Giger, Grendelmeier, Günter, Hafner Ursula, Haller, Herczog, Hösli, Hubacher, Jaeger, Jeanprêtre, Kühne, Lanz, Ledergerber, Leuenberger-Solothurn, Leutenegger Oberholzer, Maeder, Matthey, Mauch Ursula, Meier-Glatfelden, Meizoz, Morf, Nabholz, Neukomm, Oester, Ott, Pitteloud, Rebeaud, Rechsteiner, Reimann Fritz, Ruffy, Rutishauser, Seiler Rolf, Stamm, Stappung, Steffen, Stocker, Thür, Uchtenhagen, Ulrich, Weder-Basel, Wiederkehr, Zbinden Hans, Ziegler, Züger, Zwygart (69)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Der Urheber verzichtet auf eine Begründung und wünscht eine schriftliche Antwort.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 13. Februar 1989

Déclaration écrite du Conseil fédéral du 13 février 1989

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Ueberwiesen – Transmis

Postulat Ammann SBB. Ertragsverbesserungen ohne Dienstleistungsabbau

Postulat Ammann Assainissement financier des CFF sans réduction des prestations

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1989
Année	
Anno	
Band	II
Volume	
Volume	
Session	Frühjahrssession
Session	Session de printemps
Sessione	Sessione primaverile
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	17
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	88.896
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	17.03.1989 - 08:00
Date	
Data	
Seite	602-602
Page	
Pagina	
Ref. No	20 017 288

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.
Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.
Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.